

2025年 8月15日 August 15, 2025

# Yokohama International Digest

ヨコハマの国際事業の  
主な動きをお届けする



広島・長崎に原爆が  
投下されてから80年  
が経ちました

Eighty years since atom  
bombs fell on Hiroshima  
and Nagasaki

広島市・長崎市では、原爆死没者への追悼とともに核兵器廃絶と世界恒久平和の実現を願って平和記念式典が行われ、横浜市は、両式典に参列しました。また、広島市が会長を務める「平和首長会議」の一員として、核兵器廃絶や国際平和に向けた取組を実施しており、8月6日～15日まで、横浜市庁舎1階で高校生が描く原爆の絵なども展示しました。

これからも、世界の平和を願い、横浜市からも平和の尊さを訴え続けてまいります。

The cities of Hiroshima and Nagasaki held Peace Memorial Ceremonies to mourn the victims of the atomic bombings and to pray for the abolition of nuclear weapons and the realization of lasting world peace. As a member of "Mayors for Peace" chaired by Hiroshima, the City of Yokohama attended both ceremonies and held an exhibit from August 6 to 15 on the first floor of City Hall featuring high school student artwork depicting the atomic bomb.

As we hope for an end to all war worldwide, we will continue to advocate the importance of peace.

## 広島平和宣言

Hiroshima Peace Declaration  
(Japanese and English)



## 長崎平和宣言

Nagasaki Peace Declaration  
(Japanese and English etc.)



80年目の夏 横浜で考える  
平和～「芝生の上のブック  
カフェ&シネマ」を開催

"80 years after the  
war: book reading and  
cinema" peace event



8月11日、市役所アトリウムに出現した芝生の上で、「平和」をテーマとしたイベントを開催しました。「芝生の上のブックカフェ」では、たくさんの親子が絵本やアートワークショップを楽しみ、「サマーナイトシネマ」では、リラックスした雰囲気の中「シチリアを征服したクマ王国の物語」を鑑賞しました。

The City of Yokohama, in alignment with the City Ordinance on the Promotion of International Peace, is working to create opportunities for citizens to gather together and contemplate the topic of peace.

On August 11, 80 years after the end of the war, we held an event on the artificial lawn in City Hall Atrium centered on the theme of peace, where



横浜市では、「横浜市国際平和の推進に関する条例」を踏まえ、市民の皆様と「平和」について考える機会の創出に取り組んでいます。

戦後80年の夏、芝生の上で過ごした穏やかな時間が、未来への平和につながることを願います。

children and their parents could enjoy reading picture books and participating in art workshops. Those who also joined in the evening watched a screening of "The Bears' Famous Invasion of Sicily."

We hope the relaxing time spent on the lawn will lead to peace in the future.